

GRIGORE G. PEUCESCU  
Director politic

## ABONAMENTELE

INCEP LA 1 SI 16 A FIE-CAREI LUNI SI SE PLATESC  
TOT-D'AUNA INAINTEIN BUCURESTI: La casa Administratiunii  
IN TARA: Prin mandate postale.  
Pentru 1 an 40 lei, 6 luni 20 lei, 3 luni 10 lei.  
IN STRAINATATE: La toate officele postale  
din Unione, prin mandate postale.  
Pentru 1 an 50 lei, 6 luni 25 lei.

## REDACTIUNEA

No. 3—Piața Episcopiei.—No. 3.

10 BANI NUMERUL

MANUSCRIPTELE NU SE INAPOAZA

## EPOCA

APARE IN TOATE ZILELE DE LUCRU

GRIGORE VENTURA  
Prim-redactor responsabil

## ANUNCIURILE

SE PRIMESC NUMAI LA ADMINISTRATIE

Pentru Orient la Eastern Agency, Constantinople  
Karakey Deirmen Han, 16 Galata.Anunțuri pe pag. IV, linia 30 bani, anunțuri  
și reclame pe pagina treia 2 lei linia  
I.A. PARIS: Se găsesc jurnalele cu 45 Cent.  
numarul, la kioscul din rue Montmartre 413

## ADMINISTRAȚIUNEA

No. 3.—Piața Episcopiei.—No. 3.

10 BANI NUMERUL

50 BANI UN NUMER VECHIU

## EVENIMENTELE DIN BULGARIA

## GURA PACATOSULUI ADEVER GRAESTE

## LA „SUPRAFAȚA”

## CĂLĂTORIA GENERALULUI KAULBARS

## FARA ERTARE!

## MIZERIILE LONDREI

## PRIETENUL BARBATULUI

## EVENIMENTELE DIN BULGARIA

## CORRESPONDENȚA SPECIALĂ A EPOCI

Rusciuk, 24 Septembrie 1886.

Situațiunea devine din zi în zi mai gravă în Bulgaria. Regenta mănține termenul fixat pentru alegerile marelui Sobranii pentru Duminică 28 Septembrie. E sigur că această încăpățănare a guvernului din Sofia va provoca neorânduie grave, căci partidul rusesc e decis să împedice alegerile prin toate mijloacele. Ceea ce pare mai grav este atitudinea îndoișoasă a armatei.

Nu mai există astăzi în Bulgaria o autoritate supremă asupra armatei și se poate cine-va aștepta în fiecare zi la vr'un *pronunciamento* parțial, or unde este vr'o garnizoană puțin mai numeroasă. Ofițerii dis-cută fără sfială și în public chestiunile politice, pronunțându-se pentru guvernul regentei sau pentru generalul Kaulbars. Este adevărat că aceștia din urmă sunt mai puțin la număr pentru moment, fiind că le este încă teamă d'a se pronunța față; dar se poate asigura că mulți dintre acei care astăzi tac vor profita de prima ocazie ce se va prezenta pentru a manifesta opiniunile lor în favoarea Rusiei.

Spre a proba cele zise, voiți cita numai câte-va fapte care caracteriză situațiunea.

Sunt acum câte-va zile comandantii celor trei regimente din Șumla (un regiment de infanterie, unul de cavalerie și unul de artilerie) au telegrafiat guvernului regentei la Sofia, că garnisoana din Șumla se pronunță pentru primirea cererilor făcute de generalul Kaulbars. Regenta n'a răspuns, ci a ordonat arestarea șefului brigădei de la Șumla, colonelul *Șivarof*, care plecase la Lom-Palanka spre a merge să ia comanda brigădei sale. Arestarea a fost executată la Lom Palanka. Mai mult încă, guvernul regentei a trimis la Șumla pe adjunctul ministrului de război, căpitanul *Paprikof*, cu 100,000 de franci în aur sub cuvânt d'a plăti solda trupei, dar în scop d'a câștiga pe comandantul regimentelor pentru cauza regentei. Dar o dată sosit în Șumla, *Paprikof* a fost arestat, i s'a luat banii și în urmă i s'a dat drumul.

Și în alte locuri se petrec lucruri stranii în sferele militare. La Slivno, de exemplu, autoritățile militare au format un fel de guvern independent de guvernul central de la Sofia. Ele încasează dări, fac rechiziții, în fine lucrează par că ar fi o autoritate constituită. La Vidin armata nu s'a pronunțat și așteaptă evenimentele.

La Plevna, la Vrața, în toată partea de apus a Bulgariei, partidul rus e tare. Acți în Rusciuk opiniunile sunt împărțite. Comandantul *Filof* ține cu regenta, Episcopul *Grigori*

asemenea, dar sunt mulți ofițeri cari nu așteaptă de cât sosirea generalului Kaulbars pentru a se pronunța în favoarea Rusiei.

Cu toate acestea se poate zice cu drept cuvânt că, în general, tendința d'a rezista cererilor lui Kaulbars este aceea care predomină. În adevăr regenta face tot ce poate spre a impune această idee.

S'a organizat un sistem întreg de supraveghere și de spionaj. Telegrafii și poșta nu mai sunt secrete pentru guvern.

Oricine intră sau iese din consulatul rusesc e urmat și observat.

Funcționarii, de la mic până la mare, sunt ținuți să predice cetățenilor rezistența.

Am avut ocazie d'a vorbi cu ziaristii ruși cari au sosit aci de o lună și cunosc lucrurile cu d'amănuntul. Toți sunt de acord spre a prevedea că rezistența guvernului regentei va fi serioasă și va avea urmări grave.

Unul din ei îmi spunea cuvintele următoare:

«Sunt două cauze principale cari esplică atitudinea membrilor regentei. Înainte de toate este instinctul de conservare. Ei știu că în momentul când înrăurirea rusească va fi restabilită rolul lor va fi sfârșit. E dar firesc ca să facă tot ce le stă în putință spre a prelungi o situațiune care le permite a sta la putere.

«A doua cauză este încurajarea morală și chiar materială pe care o primește regenta din partea agentului englez și a celui italian la Sofia. Tot ce se petrece astăzi în Bulgaria este în mare parte opera puterilor cari vor să creeze dificultăți Rusiei. Austro-Ungaria se ține cam de-o parte, dar Anglia lucrează față. Ceea ce dă mai multă putere rezistenței organizate de regenta este credința că Germania nu va permite Rusiei ocuparea Bulgariei. În ziua când această idee va dispărea din mintea politicarilor cari conduc astăzi lucrurile la Sofia, Rusia va fi stăpână asupra situațiunii.»

Am constatat în urmă că această opinie a ziaristului rus e bazată pe o dreaptă apreciere a împrejurărilor.

Căci, din toate observațiunile pe care le-am făcut, am putut constata un fapt netăgăduit: masa poporului și pentru Rusia și agitațiunea organizată de guvernul regentei are o bază mai mult artificială. Ea nu izvoarește din simțământul național, ci din niște combinațiuni politice ale unor conducători de partid.

Or-cum ar fi, lucrurile sunt în ajunul de a lua un caracter de criză acută.

Astăzi se vorbea chiar de retragerea lui Karavelof din consiliul regentei.

Această retragere dacă s'ar adevăra, ar fi o lovitură gravă pentru regenta, căci Karavelof se bucură de o mare influență și de sigur retragerea sa ar fi urmată și de aceea a d-lui Radoslavof. Atunci Stambulof ar rămânea singur și i-ar fi greu d'a persista în rezistența sa contra înrăuririi rusești.

Toată lumea așteaptă cu grije alegerile de Duminică viitoare. Aci am auzit mulți zicând că alegerile nu se vor face. Unii chiar vorbesc de o mișcare a trupelor de la Șumla cari ar veni la Rusciuk și la Varna în ajunul alegerilor. Dar n'am putut controla într'un mod esact aceste șgomete.

Sigur este că generalul Kaulbars

va fi mâine Jol la Șistov și că va sosi la Rusciuk Vineri seara sau Sâmbătă dimineața. El va convoca ia consulatul rusesc pe notabilitățile civile și militare și le va ține un limbaj foarte energic.

Ne putem dar aștepta la evenimente de o mare gravitate până Duminică. Un personaj de oarecare însemnătate îmi zicea ieri: «Până Duminică vom avea mai multe *pronunciamentos* în toate unghiurile Bulgariei.

«Țara e desmoralizată și în prada anarhiei. Țarul a strivit pe principii Alexandru ca pe șearpe, dar el nu s'a așteptat că din acest șearpe va eși atât venin în cât să învenineze Bulgaria întreagă.»

Turof.

## DEPESELE AGENTIEI „HAYAS”

St. Petersburg, 6 Octombrie.

Ziarele din St. Petersburg publică o telegramă datată din Giurgiu și anunțând că garnisoana din Șumla a aderat la programul generalului Kaulbars și că adesiunea garnizoanelor din Rusciuk, Vidin, Plevna și Slivno pare sigură.

Comandanții celor trei regimente (?) din Șumla ar fi trimis la Sofia o telegramă categorică, insistând asupra necesității de a preveni o ruptură între cele două națiuni surori, declarând că în cas contrar își rezervă libertatea lor de acțiune.

Berlin, 6 Octombrie.

Ultimele incidente din Sofia ar fi nemulțumit cercurile noastre politice.

Circulă știrea că lordul Churchill însoțit de ambasadorul Angliei Sir Malet se va duce la Vargin să vază pe prințul de Bismarck.

După o altă știre, lordul Churchill va avea o întrevedere cu prințul Alexandru de Battenberg.

Viena, 6 Octombrie.

Ziarele vieneze semnaleză oare-cari articole din ziarele rusești, ce declară că Rusia și va schimba politica actuală, ceea ce nu va fi plăcut nici Austriei nici Germaniei.

După niște știri primite din Paris se va trimite o protestare colectivă la St. Petersburg în cazul în care Rusia ar usa de violențe în Bulgaria.

Madrid, 6 Octombrie.

Condamnarea la moarte a ofițerilor revoluționiști a fost schimbată în reclusiune perpetuă.

Demisiunile ministrilor de război și marină au ocazional o criză ministerială.

Sofia, 6 Octombrie.

Un ziar german a crezut că trebuie să atribue agentului diplomatic francez, d. Flesch, acreditat pe lângă guvernul bulgar, un rol în intrigile cari au precedat căderea prințului Alexandru. Numitul ziar acusa pe d. Flesch că lucrează în acest moment într'un mod activ în sensul politicilor ce urmează Rusia în Bulgaria. Foia germană trage din atitudinea atribuită reprezentantului Francei la Sofia, niște consecințe ridicole asupra vederilor politice generale ale guvernului francez. Nu mai e trebuință să spun că cele zise nu sunt de cât niște calomnii, și că agentul diplomatic francez n'a eșit în nici un timp din rezerva coprină în instrucțiunile sale.

Paris, 6 Octombrie.

«Institutul» a acceptat în unanimitate donațiunea ducelui d'Aumale.

## GURA PACATOSULUI ADEVER GRAESTE

Articolul de fond al *Voinței Naționale* de la 23 curent este un izvor nesecat de mărturisiri prețioase și copilării fără sfârșit. Celui care l'a scris, complimentele noastre.

Inceputul, mijlocul, aproape întreg articolul este țesut tot pe vechia și de tot resuflată temă, că opoziția n'are aderenți în țară, că opoziția a luat o cale greșită, că opoziția e așa, că opoziția e pe dincolo. Un înșir te mărgărite fără coadă, fără cap, fără sare.

Un lucru însă ne-a isbit în acest

lung și uscățiv articol. E pasagiul următor, adresat opozițiunii:

«Ați crezut că pentru că guvernul s'a arătat până acum tolerant față cu scandalurile, cu provocările la neplată de impozite, la răcoale, la asasinare, la lupte cu ciomagul, el va continua a ve lasa nepedepsiți.

Întă o teorie liberală, ce e dreptul. «Guvernul are dreptul să fie tolerant! Guvernul are dreptul să pedepsească opozițiunea! Guvernul «a pedepsit opozițiunea!»

Această teorie stranie, necunoscută în țările regulat organizate, în țările cu regim constituțional, în țările cu legi și cu justiție, această temă susținută de către organul oficial al partidului de la putere, ne arată lămurit în ce stare de desfrâu au ajuns stăpânilor.

În nici un stat din lume, cu pretenție că este un stat civilizat și constituțional, guvernului nu i se recunoaște un asemenea rol. A ceea care pedepsește nu este alta de cât justiția, nimeni alt de cât justiția, iar guvernul care e puterea executivă, execută sentințele judecătorești.

Șarlatanii politici, cari au acaparat puterea și se țin cu dinții de ea, cu sprijinul regelui constituțional (?) pe care l'am cocolât în capul nostru, înțeleg cu totul alt-fel lucrul. Pentru dâșii guvernul este totul, el e alfa și omega, el tolerează când are pofta s'o facă, el pedepsește când li abate, el taie, el spânzură.

Apoi așa se face și la Stambul și în toate țările despotice, și atunci unde e pretinsa libertate constituțională și unde sunt preținsele roade ale *uriazelor lupte de la 48?*

Când *Voința* spune:

«Ați crezut că pentru că guvernul s'a arătat până acum tolerant, față cu scandalurile, cu provocările la neplată de impozite, la răcoale, la asasinare, la lupte cu ciomagul el va continua a va lasa nepedepsiți.

aceasta însemnează lămurit că guvernul a pedepsit.

Ca *Voința*, prin guvern, să fi voit a înțelege *justiția*, lucrul nu este cu puțință, căci pînă astăzi nu cunoaștem nici o sentință judecătorească care să fi lovit pe un membru al opoziției sau pe vre-un ziar al ei, pentru «provocări la neplată de impozite» pentru «provocări la răcoale» pentru «asasinare» pentru «lupte cu ciomagul.»

Nimic, absolut nimic.

Destul să nu fi timp și vezi de îndată la ce vrea să facă aluzie *Voința*. Ea vrea să vorbească despre devastarea ziarelor opozițiunii, despre spargerea capetelor redactorilor, despre furarea ceașoarnicilor și a pardesiurilor.

Lucrul e lămurit, lucru e clar ca zia.

Vrea să zică atunci cea *nație indignată*, acei bețivi furioși erau guvernul? Ulmeanu este guvernul, Bărbieru este guvernul, toată aceea pleavă crescută la cărciumă și la Văcărești este puterea executivă? D. Ion C. Brătianu, șeful guvernului, a poruncit din balconul său, și devotații d-sale spioni au executat?

Bine că a'ți mărturisit lucrul. Acuma, nu doară, că noi și țara întreagă nu cunoașteam adevărul, dar tot e bine, că vrînd nevrînd, a'ți fost nevoiți să chemați lucrurile pe numele lor.

Și acuma, după ce trâmbițați mișelia voastră cu o alătură de colectivistă nerușinare, mai aveți încă o-

brazul să acuzați opoziția că a pă-răsit terenul legalității.

Să n'țeleg. Guvernul *pedepsește* opoziția, și opoziția se nu'l pedepsească pe el? Guvernul sparge capetele opozițiilor, le jefuește casele, le bagă mâna în pozunar și opoziția se'i zică și la «mulți ani»? Într'o țară fără legalitate opoziția se stea pe căile legale, într'o țară fără parlament opoziția se facă opoziție parlamentară, într'o țară fără Constituție opoziția se facă opoziție constituțională?

De parlament nu e vorba, că mare parte din opoziție s'a vindecat. Rămâne acuma să se vindece și de cele l'alte prejudicii.

Astea sunt boale cu leac.

Ies.

## LA „SUPRAFAȚA”

Sub două rapoarturi cu totul deosebite trebuie să judecăm și să privim atitudinea colectivității.

Întâiu, după aparințe, cum am zice la suprafață; în urmă, după ce fac, și ce cugetă să facă.

La «suprafață» colectivității se arată indignați.

Indignați cum? indignați de ce?

Credem că am demonstrat în destul genul indignării onorabililor de la putere.

Când au călcat redacțiile erau indignați; când au cutreerat podul Mogoșoiei, erau iarăși indignați, când d. Stanian a declarat la Atheneu că pentru opozițiune sunt destule locuri la cimitire, nația era indignată; când ginerile d lui Stefan Bellio a citit moțiunea incendiară, care îndemna la *nimicirea opozițiunii*, toți cei de la Atheneu erau indignați!

Și într'un loc și în altul, colectivității și dau aerul de indignați, crezând că prin această atitudine s'o mai face o diversiune în spiritele agitate, cu drept cuvânt, în contra actualiei stări de lucruri.

*Diversiune* s'o fi făcut, însă numai la suprafață. *Diversiune*, dacă se poate numi ast-fel, s'a făcut în redacția *Voinței Naționale* care pentru un moment are fericiți ocaziune să și acopere primele coloane cu depeși semnate de prefecti și sub-prefecti și să amâne pentru mai târziu continuarea studiilor în cepute asupra lui Zola și Fr. Sarcey.

Altă diversiune nu știm să se fi făcut; afară dacă am admite că bieții slujbași siliți de șefii lor să se manifeste, când prin depeși, când prin prezență la întrunire, să fi refuzat a se supune ordinelor primite, preferând mai voios adrobirea carierii de cât esecutarea unor ordine în contra conștiinței lor intime.

Prin urmăre, de vr'o diversiune serioasă nu poate fi vorba, și toată gura ce s'a făcut în giurul asasinului primului ministru, s'a mărginit într'o simplă gălgăie la «suprafață».

Atât de adevărat este aceasta în cât chiar colectivității nu și fac iluziuni de ce-l așteaptă, într'un termen mai mult sau mai puțin apropiat.

Din acest punct de vedere, se cuvine să studiem planurile colectivității, fără să dăm multa atențiune șgometelor lor de la suprafață.

Ce planuesc acum colectivității?

Alegerile comunale îi preocupă în primul rând. Aceasta este necontestat. Pe alegătorii cu influență a început să i prinda în laț.

Unuia i-a făcut pe ginere mai mare în magistratură, altuia i-a promis că l va realege la comună, celui d'al treilea l. acordă o pasuire în plata arendei, pe un altul l'a făcut senator, vecinului lui îi ține stul în tribunal sau îi pune înainte perspectiva unei întreprinderi și cu modul acesta se face o nouă duzină de colectivități, care vine de se suprapune peste duzinele existente.



Banetele deja primesc oare-care reforme în organizarea și conducerea lor. Titularul de la lucrările publice pare a fi înscarinat cu această delicată misiune. Umeanu de cât va timp e nevăzut, se zice că se ocupă cu colaborarea reglementelor necesare serviciului de campanie al celor indignați.

Nu știm întru cât această ocupație o fi absorbind activitatea inteligentă a d-lui Umeanu, știm însă pozitiv că și pentru d-sa zicătoarea: *banii albi pentru zile negre* premerge ori-cărei alte chestiuni.

D. Umeanu și are și d-sa *plasamentele sale*, acțiunile sale, bonurile sale: d. Umeanu e un *rentier*, pentru d-sa nu există criza, nici agio.

Curios lucru, iată un om care are misiunea de a se plimba pe străde, de a face scandaluri, de a înfundă debilitățile licuorurilor spirtoase și care cu toate acestea câștigă și bani în așa proporție, în cât poate pe fle-care lună să cumpere pentru câte-va mii de lei efecte publice!

În preocupările lui Umeanu se concentrează și se reflectă preocupările întregii colectivități.

Așa-dar, să dăm puțină atenție *diversiunii* ce voște să introducă în spirite gălăgia *indignității* colectiviste, să nu fimem seamă de ce și dai aerul că sunt preocupați la *suprafață*, și să urmărim și să denunțăm oamenii onest și nealtruiști pentru turpitudinea planurilor ascunse ce pregătesc în conciliabulele lor de noapte.

Sandu

ACTE OFICIALE

D. Nicolae Mișu, doctor în drept de la facultatea din Göttingen, este numit cancelar al consulatului general al României la Salonic.

D. Victor Sireteanu, este numit în postul de avocat al Statului casa nr. 11, la judecile Botoșani și Dorohoi, în locul d-lui D. Ștefan Miculescu.

D. G. Rădulescu, actual ofițer în serviciul telegrafico-postal, se numește în funcțiune de casier general al județului Muscel.

D. I. Popovici, actual administrator al creditului agricol din Covurlui, în funcțiune de casier general al județului Iașova.

D. Ștefan Ștefănescu, actual casier de Peștera, în aceeași calitate la județul Iași.

D. N. Eustachi, actual casier la Salonic, în aceeași calitate la județul Mehedinți, în locul d-lui M. I. Păulescu, depărtat.

D. Constantin Luca, fost președinte de tribunal, s'a numit administrator al creditului agricol din județul Tulcea.

BULETIN EXTERIOR

COMUNICAREA G. GENERALULUI KAULBARS

Generalul Kaulbars urmează călătoria sa statistică (?) în Bulgaria. Eri era în Plevna, astăzi va fi în Șistov și mâine va sosi în Rusciuk.

Această călătorie pe care a întreprins-o trimesul Țarului în ajunul alegerilor pentru marea Sobranie poate da loc la complicațiuni grave. În

fața agitațiunii de care este cuprinsă Bulgaria, se poate lesne întâmpla vre-un incident care să pună pe Rusia într-o pozițiune dificilă. Căci nu trebuie să uităm că Generalul Kaulbars nu este un trimis ordinar pe care un guvern îl poate desavua când acesta îi convine.

Asta dată Generalul este trimesul special al Țarului și el nu perde nici o ocaziune d'a reaminti Bulgarilor misiunea sa specială. Prin urmare, tot ce face, cât de straniu ar putea să para, este făcut cu consimțământul, poate chiar dupe ordinele speciale primite din Petersburg.

Cu toate acestea este încă îndoiș dac'a el va putea să izbutească, în fața agitațiunii organizate de guvernul regent, care pare a fi susținut pe ascuns în rezistența sa, de unele influențe străine ostile Rusiei.

Naște acum întrebarea: Ce va face Rusia dac'a, cu toată răsturnarea principelui Alexandru, ea nu va reuși să redobândească în Bulgaria înfrâurirea predominantă pe care o reclamă?

Dupe cele petrecute e cu neputință ca Rusia să dea înapoi căci ar perde tot prestigiul său în peninsula balcanică.

Este dar de o necesitate absolută pentru politica rusească d'a urma opera începută în Bulgaria până la ultimile ei consecințe, adică ocupațiunea a mării.

Dar aci ea se va întâlni față în față cu interesele altor puteri mari și se poate ivi un conflict din care ar putea eși conflagrațiunea orientală ce îngrijeste de atât timp spiritele în Europa.

De aceea noi nu credem că Rusia va merge până a întrebuița mijloacele violente contra Bulgariei. Ea va lăsa ca lucrurile să se încurce ast-fel în cât o intervențiune să devie necesară. Atunci se va folosi de marea înfrâurire pe care o exercită în Constantinopol spre a împinge pe Turcia să ocupe Rumelia și să restabilească ordinea în Bulgaria.

Dar până ca lucrurile să ajungă acolo vor mai trece încă câte-va săptămâni poate chiar câte-va luni. Până atunci vom asista de sigur la tot felul de incidente, unul mai straniu de cât altul în Bulgaria.

V.

INFORMATIUNI

Eri a sosit din Constantinopol d. Apostolovitch care e numit atașat la legațiunea sârbă din București.

Știrile pe cari le primim din Bulgaria ne anunță că generalul Kaulbars a sosit astăzi în Sistov și că va pleca mâine spre Rusciuk unde va sosi mâine-seară.

Ni se anunță că cu toată opunerea Rusiei guvernul regentului Bulgare n'a amânat alegerile și că ele vor avea loc Duminică la 28 Septembrie. E teamă de turburări grave cu această ocaziune.

Luni, «Monitor oficial» va începe publicarea ședințelor consiliu-

lui general de instrucțiune, după notele stenografiate

Se vorbește de înființarea unui nou escadron de jandarmi la Craiova.

Azi la 4 ore se întrunește la ministerul domeniilor, sub președinția d-lui Aurelian, comisiunea pentru încheierea convențiunii comerciale cu Franca

Citim în România Liberă:

O nouă societate pentru exploatare de păduri și herăstrae ar fi pe punctul de a se fonda. Un capitalist din Alexandria (Egipt) ar fi comanditarul d-lui Goetz, care a cumpărat zilele acestea herăstraele dupe Lotru ale succesiunii Novak. D. Goetz nu mai face parte de un an și jumătate din societatea română prin acțiuni ce poartă în practică încă numele d-sale.

La Brăila opozițiunea se pregătește cu activitate pentru alegerile comunale.

Succesul pare a fi aproape sigur.

Reprezentațiunile trupei italiene încep la 1-iulie Noembrie cu opera *Aida*. Tot personalul va fi aici la 20 Octombrie.

Doamna Paulina Aslan, în urma unui strălucit examen, a fost recomandatată pentru catedra de limba franceză la externatul No. 1 de domnișoare. Sunt trei ani de când doamna Aslan ocupa provizoriu această catedră, dând zilnic dovezi de capacitate și zel.

DINTR'O ZI INTR'ALTA

FARA IERTARE!

Întâmplarea ce voui aduce aci nu e de ieri—d'altăieri; mai mult de zece ani s'au trecut d'atunci; — și, după importanța persoanelor în joc, suntem aproape în fața unui document istoric.

E vorba de reșosatul Eliad Rădulescu și de unul din actualii miniștri plenipotențiar ai Țării. Eliad, cum era el, cu marile lui calități, cu nu mai puțin numeroasele lui scaderi, ca om politic și scriitor, avea, mai presus de orice, un dar neprețuit: — spunea și scria lucrurile verde, fără ocolire, drept în față. Dacă n'ar fi de cât povestirea mășcarit din 48, unde nu se stiește a demasca acțiunea pe sub mână a unora din cei amestecați în conspirație, și tot ar fi destul!

Acest dar însă, adesea nu e lipsit de neajunsuri, mai ales când nu este înțeles în frica rașunii reci. Așa, în focul luptei, încalzit și furat de împrejurarea că era actor și judecător în același timp, Eliad avu să și impute multe necumputări de stil, multe escese de vorbire.

Actualul ministru plenipotențiar, de care e vorba, are ceva caracteristic în trecutului lui. — o năzuință naltă, care l'a luat multe nopți în gânduri de mărire, care pe drept ori pe nedrept, vine în mintea ori-cui când se pronunță numele acestui om de stat al nostru. Acea năzuință înaltă, legata strâns de toată ființa lui politică, nu e sădă mai drept nu era, nici mai mult, nici mai puțin de cât poarta de Domnie.

Când Eliad vorbea de acest lucru își perdea sârta, din patriotism zic unii, dintr'un simțiment ascuns în fundul inimii zic alții...

Destul numai, că pe ministru plenipotențiar în chestiune, care nu și găsisse pe acea vreme echilibrul politic de azi, îl vălește amarnic Eliade într'una din scrierile sale; ce e mai grav cartea e scrisă în franțuzește, și autorul, mai mult ca toți ori-care alta, a făcut mare risipă de verva lui satirică, ajungând aproape în marginea batjocurii comune. Era indignarea unui suflet curat, răvărsată peste capul fiilor răi ai Țării,—așa zic unii; era vărsarea unui foc secret, lămurit cu mult în urmă, nu se știesc d'a susține alții.....

Vorba, ca vorbă, șboară iute;—iute se și uită, — când e de uitat; scrisul rămâne, și, ori cum ai întoarce faptul în sine, cu puțință d'a fi uitat ori nu, rândurile negre pe hârtie albă stău vecinic proaspete, ca un ghimpe înțepând necontenit rana, ca o provocare nestinsă chemând ura și răsbunarea! Așa, între cei doi oameni era ura de moarte, ură răfărlare. Unul tremura de mânie, auzind de numele celui'nalt.

Dar, cum adesea se întâmplă, împrejurări numeroase au deslușit mai bine lucrul, și, cel care scrisese, judecând mai potolit, cum se judecă de obicei în sfârșitul luptei, ori, poate, vindecat de zădărniciile lumești, ar fi voit să întinza mâna celui'nalt, ca semn de împăcaciune.

— Și de ce nu? — spunea el adesea. De ce atâtă goană și ură? Multe scrie și vorbește omul când e cuprins de căldura luptei pentru țară! Vine în urmă liniștea după isbândă, ochii privesc mai limpede, și vezi cu mhnire că ai rănit pe unul color, ai amărât pe altul dincolo, une-ori fără cuvânt în destulător, alte-ori pe nedrept. Ș'apoi, credeți-mă, nu știți cum v'ez eu lucrurile azi, dar mi se pare natural, și chiar onorabil, ca fie ce român să rivnească dregătoria supremă, — numai vrednic să fie de densa. Și el — mai mult ca alții poate, de ce se nu fi voit să urce pe cât cinșlite și după meritele lui, treapta din urmă a scării?..

Și vorbea bătrânul cu bunățate, îngăduitor, gata să erte multe, așteptând cu nerăbdare minutul să întinza brațele celui'nalt.

— Duceți-vă, vr'unul din voi, la dînsul, — adăoga necurmat Eliad, — și spuneți-i că n'am nimic cu el, că e vremea să fim bine... ce Dumnezeu!

În zadar însă ori-ce fel de mijlocire. Cel'nalt era neclintit în ura ce jurase.

Mai anii trecuți, actualul nostru ministru plenipotențiar era dat cu totul

destăinuirilor trecutului, cum știe el să le facă, cu acea verva și acel colorit propriu vorbirii sale. Veni și la Eliad.

— A! iată un om pe care nu l'am iertat, nu l'am putut ierta, nu trebuia să l'iert. Uite, zise el scoțând un volum din dulap, uite grămada de acuzări și de ridicol care mi-a stat necurmat în față, când numele lui mi izbea auzul. Multe și zic oamenii politici, între pa-tru ochi, or de față cu alții, și toate se pot uita; cele scrise nici o dată; ele nu pier, și pentru tot d'una îți amintesc mahnirea trecută, îți îndoiesc durerile prezente. Căci ce-aș putea face în contra acestei cărți, care a fost citită de țară și de străinătate? Cu ce s'ar mai putea șterge impresia făcută odată? Oh! nu, nu l'am putut ierta. L'am văzut coles, lângă ușă, într'o zi, către seară, înaintând spre mine, cu capul plecat, și abia șoptind: «Iartă-mă!» M'am sculat în picioare, l'am privit țintă, fără a l'zice o vorbă, fără a face un gest, și l'am văzut iarăși, după câte-va minute, cu capul în jos, mut de disperare, dând înapoi pentru tot d'una. Și, lotuși, ce mi-a folosit acea umilire? Nu era nimeni s'o vază! Numai conștiința mea, și mărturia unui om de inimă mă poate mângăia. Citește.

Și întinse volumul.

Pe prima pagină, sta scris apăsător cuvântul: *calomni!* Îscălit: *generalul Mavru.*

Idem.

TELEGRAME DIN STREINATATE

Londra, 5 Octom. — *Voiagiul Lordului Churchill a produs mare senzațiune prin toata sfera politică. După cum se știe, Lordul Churchill face acest voiagiu în urma invitațiunii ce a primit de la contele Herbert de Bismark.*

*Se speră pe aici că această călătorie va produce rezultate însemnate și că în prima linie se va căuta o soluțiune hotărâtoare în chestiunea Egiptului.*

*Nu se dă nici o importanță ovațiunii irlandeză—naționale ce s'au făcut ieri d-lui Gladstone.*

Sofia, 5 Octombrie. — *Guvernul primește din provincie mai multe manifestațiuni de încredere și invitațiuni d'a urma în conformitate cu legile actuale și d'a seo pune la ver-ce amestec străin. Ofțerii, cari sunt mai puțin culpabili, vor fi puși în libertate peste câte-va zile. Generalul Kaulbars pleacă astăzi la Wraza, mîine el va pleca la Plevna.*

Baden-Baden, 5 Octom. — *Împăratul n'a putut să asiste la vîndătura militară ce a fost azi după amezai la Ifschheim din cauză că suferă de Duminică de o indispoziție ușoară, căreia nu se dă însă o importanță serioasă căci împăratul face plimbări zilnice în trăsura.*

Madrid, 5 Octombrie. — *Minoritatea republicană a Cortesilor a declarat că nu numai nu aprobă intrigile revoluționare dar că le și respinge. renunță la d. Zorilla și se obligă a respecta legile în vigoare.*

*Această declarațiune a impresionat foarte tare opiniunea publică și a dat loc la perspective mai favorabile pentru guvernul liberal și pentru viitorul țării.*

FOIȚA ZIARULUI «EPOCA»

JULES MARY

PRIETENUL BARBATULUI

El coborâ ochii, căci două mari lacrimi îi curgeau pe obraz.

Ea continua, puțin palidă, scuturând din cap:

— Te fac să suferi, Jean?... Iartă-mă! Dar e mult mai bine de a l'și spune totul... Luându-te de bărbat... eu nu am luat angajamentul de a te iubi...

— E adevărat, zise el cu o voce surdă, dar eu credeam, speram că amorul m'î va forța pe al d-voastră... că mă veți iubi lăsându-vă a iubi... Nici o dată nu m'am gândit că într'o zi aș putea fi gelos... că voui suferi... Vă rog, Catherine, eu nu sunt de cât un biet om, nu mă face nenorocit... mai cu seamă nu mă face gelos... acum, când am auzit pe acest Landry, am văzut că aș putea să înnebunesc... Eu nu cunoșteam mânia de cât din nume... dar se poate foarte bine ca e coprinzându-mă să fie foarte periculoasă, dacă vre-o dată conduita d-voastră ar motiva-o...

— Ameninț acum? zise ea cu dispreț și îngâmfare.

— Nu, Catherine, nu ameninț. Vă spun numai ceea ce eu gândesc, vă pre-

viu a vă păzi de d-voastră... Căci dacă nu mă iubiți, aveți loc pentru un alt amor. Și aceasta nu vă este permis...

El adăoga, foarte încet:

— Și eu nu vă voi permite, să știți? Ea îl privi, cautând să ghicească fără îndoială, dacă aceste cuvinte pronunțate într'un mod timid, nu cum-va ascund o adevărată energie.

Și cu un gest de habar n'are zise:

— Mi-e frig, vrei să mă lași să mă culc?

El eși cletinându-se. Capul îi era plin de un șgomot confus. El se ținea de zid pentru a ajunge la camera sa, căci această scenă penibilă îi provocase iar frigurile, și slab ca un copil el nărmurâ:

— O iubesc!... O iubesc!...

Ea, când el închise ușa, rămase nemiscată, dreaptă, cu fruntea numai puțin înclinată și se gândea. Întinse mâna și mașinalmente făcu un gest pentru a l'opri, în urmă zise:

— La ce bun?

Ea stinse lampa, se așeză în pat, dar lumina dulce a unei candelă lumina marii săi ochi negri. Ea nu dormea. Orele treceau una dupe alta. Candelă sfârâi de o dată, se stinse, făcând un profund tutuneric. Și Catherine continua a se gândi...

III

Declarațiunea nevastei sale produse asupra inimii lui Holgan, efectul pe care un îngheț din Maiu îl produce asupra florilor de timpuriu înflorite.

Uimit la început, în urmă desnădăjduit, pescarul căzu într'un mutism absolut, ne eșind de loc din camera lui, chiar atunci când frigurile îl lăsăra, putrecându-și zilele cu cățetări triste încercându-se să înțeleagă complexitatea caracterului femeii sale. Dar simplitatea și nevinovăția lui nu l'ajutau de loc într'o asemenea problemă. O mulțime de lucruri îi scăpau pentru că el nu și le puteau explica, ast-fel că n'avea de cât o confușă vișiune, dar din care eșea cu toate astea temerea misterioasă ce o inspiră obscuritatea, căci lucrurile obscure ascund neprevăzutul, adică pericolul.

În primele luni care urma, Catherine nu și schimbă nimic din felul său de a trăi. De o dată, și atunci când Holgan se aștepta mai puțin, caracterul ei se modifică. Ea deveni mai dulce, mai afubilă. Adesea când ea își privea bărbatul frumoașa sa figură energică, puțin aspră, se limpeză cu căleun surâs.

În același timp, ea rupse cu obiceiurile sale, neglijența serbarile, balurile, concerturile, evita ori-ce ostentivitate, ea care era atât de aprinsă de plăcere, în cât pescarul, după ce mai așteptă să vază cât va dura acest nou caprițiu, încântat, plin de speranță, îi zise:

— Sunt fericit Catherine, că vă v'ez acum cum voesc. Nu sunt pretențios; eu nu cer de cât a vă vedea ast-fel, lângă mine, tot d'una...

— Și aceasta l'și produce o nouă neliniște, nu este așa?... După ce m'ai cunoscut iubind lumea, se mă vezi de o dată că o părăsesc fără parere de rău... Nu cum-va o hotărâre atât de bizară ascunde ceva teribil?...

— D-ta răzi, Catherine, atunci cînd eu tremur de frică de a vă mai pierde.

— Și nu ghicești?

— Nu.

— Nu vezi că cunț bolnavă!... că am ochii cerniți ca de o mare durere... pe când din contra eu simț o mare bucurie... fiind că...

— Catherine! l'zise el transportat apucând-o în brațe.

— Ei bine da... dar nu mă stränge așa tare că mă înec.

— E adevărat?... E adevărat?... Nu mă credeai capabilă?... Cine știe?... Voiți l'și poate o bună mamă...

De fapt, ea părea schimbată. În timpul lungilor luni a sarcinei sale, ea un se plinse de nimic, n'avu nici o impaciencia, suportă cu curagiu plictiseala de a sta în casă—sarcina mai grea pentru ea de cât numeroasele indi-pozii particulare în slărea în care se găsea.

Ea, cu toate acestea, eșea câte o dată pe jos, pentru ette-va minute, se plimba prin împrejurimi, se ducea sădă prin satul d'Arques, care nu era departe, sădă traversând Dieppe se ducea pe făr-mul mării, nu înse la aceeași ore ca alta dată, dar sădă prea de dimineață sau prea târziu, când orașul era sădă abia deșteptat sau deja adormit.



**PUBLICITATEA ZIARULUI „EPOCA“**

Tirajul 6.000 de fol

**ANUNCIURI SI RECLAME**

Anunțuri pe pagina IV, linia 30 bani  
Anunțuri și reclame pe pagina III linia 2 lei.

*Linia este completă de când autoritățile franceze ajută la frontieră pe cele spaniole.*

**Berlin, 6 Octombrie.**—Ca se se vădă ce impresie a produs atitudinea generalului Kaulbars, nimic nu e mai însemnat decât a reproduce relațiile ziarului «Norddeutsche Allgemeine Zeitung» mai cu seamă că sunt scrise exclusiv la adresa Panславismului. Ziarul scrie: «Panславismul, a cărui complexă neștiință a adevăratei situații internaționale îl îndrăgă în îndreptă nouă atacuri asupra politicii germane, ar trebui, ca de obicei și acum, d'ea trece peste ori-ce limită, dacă ultimele evenimente petrecute în Sofia n'ar conchide la necesitatea Rusiei d'a intra în Bulgaria și aceasta cu cât ar fi mai curând, cu atât mai bine. Chiar dacă n'ar domina alle considerații, însuși tradițiile istorice ar fi în de ajuns d'a dovedi că de îndobitnic e interesul ce ar putea trage Rusia dintr'o astfel de măsură.

*Amintim, ca exemplul, numai Polonia, unde o partidă rusă desul de tare n'a putut împiedica ca să nu se producă reacțiuni atât de puternice contra posesorului. Repetarea unor asemenea scene n'ar dori'o nici panslavistul cel mai «infocat».* «Kreuzzeitung» recomandă regenței bulgare vigilența cea mai mare.

**STIRI MARUNTE**

D-nul Ministrul Radu Mihail și Slătescu, cari lipseau din Capitală, s'au reîntors.

Aseară a izbucnit un incendiu pe Calea Dorobanților, care a consumat întreaga construcție.

D. C. Boerescu, s'a reîntors în București.

Un consiliu de ministri s'a ținut aseară la 4 ore sub președinția d-lui I. C. Brătianu.

D. general Fălcioianu, șeful marelui stat major a plecat la Craiova.

**ULTIME INFORMAȚII**

Se fac mari pregătiri pentru alegerile ce vor avea loc Dumineca viitoare în Bulgaria. Partidul regenței lucrează din resputeri pentru candidații săi. Zankovitchii vor avea

mare greutate pentru a fi aleși în fața ingerinței întrebunțată de guvernul regenței.

Ni se scrie din Bulgaria că la Sofia se așteaptă o mișcare revoluționară contra regenței. Demisiunea lui Karavelof se confirmă.

Din Rusciuk se anunță că trupele de la Șumla sunt așteptate la Tirnova. Este teamă de un conflict între detașamentele rămase credincioase regenței și acele cari s'au pronunțat în favoarea propunerilor rusești.

Lncrătorii tipografi de la Telegraful, s'au pus astăzi în grevă. Motiul este că nu erau plătiți.

Numirea d-lui Lascelles la postul de ministru plenipotențiar al Angliei la București, e pozitivă. D. Lascelles va părăsi Sofia spre a veni la București îndată după plecarea lui Sir White la Constantinopol.

Duminecă 28 și Luni 29 Septembrie, se vor sfârși manevrele de cavalerie prin un simulacru de bătălie și un defileu.

Se vorbește prin cercurile oficiale că d. Ion Ghica, ministru plenipotențiar la Londra, va sosi în țară în virtutea unui concediu ce a obținut pentru interese de familie.

Consiliul comunal a rezolvat aseară mai multe chestiuni de exproprii și alinieri.

Ordinea zilei nefiind epuizată continuarea ședinții a fost amânată pe azi la 4 ore.

D. general Budișteanu, comandantul diviziei de Târgoviște dupe ce a fost priimit la Sinaia de M. S. Regele, a plecat pentru a și lua comanda diviziei sale.

D. G. Radu, prefect de Bacău, și d. Cortazzi, prefect de Dorohoiu, au sosit în Capitală.

D. Moruzi, prefectul poliției Capitalei, a dat ordin tuturilor comisarilor ca să execute cu multă scrupulositate ultimile urdonanțe municipale relative la măsurile profilactice ce ar trebui aplicate contra cholerei.

Pagubele suferite de proprietarul casei din strada Dorobanților No. 94 care a ars în noaptea trecută se urcă la 2.500 galbeni.

Casa nu era asigurată.

Consiliul comunal a autorizat în ședința de aseară pe consiliul de administrație ca să susție în toate instanțele cererea reconvențională făcută de primărie în afacerea împărțitului municipal.

**Citim în România Liberă:**

Deși informațiunile ce le avem, depeșa Agenției Havas, despre meetingul ce s'a ținut în piața cea mare din Sofia este cu totul inexactă și nu corespunde întru nimic cu faptele împinute. Adevărul este că Zankovitchii au ținut o adunare în piața la care au participat foarte mulți cetățeni. Când un deputat zankovitchi condamna cu desăvârșire atitudinea guvernului, zicând că servește interesele străine și când a'ol critică fapte e prințul Alexandru laudând părinteasca ocrotire a țării, mulțimea striga: «Jos cu el! Jos cu țara! Trăiască Bulgaria! Trăiască Alexandru!» În acest moment se prezintă și Kaulbars. Se suie la tribună și le citește asistenților pretențiunile țării, încheind cu cuvintele «Trăiască țara!» Poporul răspunde: «Trăiască Bulgaria! Trăiască Alexandru! Jos cu Kaulbars! Jos cu Rusia! Alinați Kaulbars până cum era își scoase sabia și cu o furie nespusă strigă publicului: «Ascultați-mă! — Nu vă ascultați! Jos cu el! Trăiască libertatea! Și poporul se îngrămădi pe lângă tribună fluierând și strigând: Zankovitchii însă care l'înconjură pe Kaulbars au resistat mult timp și astfel generalul rus abia d'leza a scăpat de pericolul cel'amenințat.

Cele ce au urmat după această scenă sunt descrise fidel în depeșa Agenției Havas.

**ULTIMA ORA**

**Londra, 7 Octombrie.**— Se crede în general prin cercurile politice că lordul R. Churchill se va duce la Berlin și la Viena pentru a încerca să rupă alianța celor 3 imperii.

Se telegrafiază din Berlin ziarului Standard că Germania și Austria sunt de acord spre a blama procedurile generalului Kaulbars.

Se comunică din St. Petersburg către Daily News că țarul renunță la proiectul de a ocupa Bulgaria.

**Viena, 7 Octombrie.**— Noua Presă Liberă zice că atitudinea Generalului Kaulbars nu este surprinzătoare. Se știe că politica externă în Rusia a fost tot d'a-una revoluționară, dar altă dată Rusia menaja forma și tradițiunea obicinuită. Generalul Kaulbars din privă, caută să combată deschis guvernul bulgar și sfătuiește națiunea să facă o nouă revoluție. E de mirat în adevăr a observa atitudinea onestă a națiunii bulgarești, și proba cea mai învederată despre maturitatea acestei națiuni atât de crud încercată, este că se supune pretutindeni regenței și că ordinea e menținută. O națiune care știe să păstreze legalitatea în astfel de împrejurări, are drept la autonomia sa. Rusia va avea să aleagă, între o restricțiune a cererilor sale și o ocupațiune a Bulgariei cu consecințele sale incalculabile.

**INSTITUTUL NOU DE DOMNISOARE**

BUCUREȘTI, STRADA PRIMAVERI N° 26.

Cursurile preparatoare pentru bacalaureat — Clasa a V, a VI și a VII liceale — s'au deschis. Ele se predau de d-nii profesori: Dr. Craciunescu, profesor la Universitate, Filozofia; V. A. Urechie, profesor la Universitate, Istoria; Dr. Georgian, profesor la Seminar și la Liceul St.-Sava, Limba latină; Dr. Stef. Sihleanu, fost profesor, Științele fizice și naturale; Const. Demetrescu, profesore la școala de Comerț și la Liceul St.-Sava, Matematicile; Zamfirescu, fost profesor, Limba greacă; Al. Vlahuta, fost profesor, Limba română; Ch. Roland, profesor la școala Militară, Limba franceză; Müller, director la școala filială germană și D-ra Oly. Reich, absolventă și diplomată de la Seminar din Telsit, sub-direcțiță la acest Institut, Limba germană; V. C. Arion, profesor la școala Normală de băieți, Economia politică și dreptul administrativ; Dr. S. Stefanescu medic, Hygiene.

Condițiunile de plată, atât pentru clase de gimnaziu cât și pentru cele trei superioare de liceu sunt:

1000 lei pentru o internă — 800 lei pentru o semi-internă și 600 lei pentru o externă.

Elevii din școlile secundare care ar voi să completeze studiile gimnaziale, vor urma cursuri speciale.

**A se vedea spectacolele zilei pe pagina IV.**

**INSTITUTUL DE DOMNISOARE**

AL PROFESORILOR «SOCIATAI SUB DIRECTIA D-NEI CORDEA

Sub-semnata, absoventă la școala superioară de domnisoare din Lunasa (Elvetia), profesoare de pedagogie și filozofie la institutul pedagogic, în asociatiune cu mai multi profesori publici distinși, am decis a deschide un institut de domnisoare, în care elevile pe lângă o instruciune clasică și solida se primească și o educațiune aleasă și tot-o dată menită a forma bune mame de familie.

În punctul de vedere al instruciunii școala va cuprinde:

1. Cursul claselor primare dupe programele oficiale cu adăosul limbilor, germană și franceză.

2. Clasa I gimnaziului pentru elevile care ne reușind la examenele de admitere în școlile secundare au statului ar voi a trece în institutul această clasă și a se prezenta la concursul de admitere în anul al 2-lea.

3. O clasă preparatoare de studii gimnaziale pentru elevile care vor fi trecut cursurile școlilor secundare de fete și ar voi se obține certificatul celor 4 clase liceale, în această clasă, pe lângă repetarea materiilor din școlile secundare de fete, se vor preda limbile clasice latina și elena, dupe programele statului.

Afara de obiectele prevăzute în programele oficiale se vor preda facultativ și limbele engleza și italiana precum și muzica, care dupe dorința parinților se va urma în institut sau la conservator.

Institutul va primi interne semi interne și externe.

Cursurile vor începe la 1 Septembrie. Condițiunile de admitere se pot afla în cancelaria institutului așazat în strada Comet No. 16, din București în toate zilele cu începere de azi.

**ALECSANDRINA CORDEA** nascuta Filonescu profesoare de pedagogie și filozofie la școala centrală.

Singura Școala de muzica vocală și instrumetală în țară, autorizată și aprobată de înalt guvern a d-lui profesor

**BIBLIOGRAFIE**

**A esit de sub presa și se afla depusa spre vânzare la administrația ziarului „EPOCA” și la toți vânzătorii ei din provincie, revista NAZAT de d-nii D. R. Rosetti și I. Negruzzi.**

**Prețul unui exemplar un leu. Contra unui mandat postal sau marci postale se trimite franco.**

**D-RUL THEODORESCU FLOREA** Reîntorcându-se în Capitală își riaz clientela.

Consultatiuni de la 5—6 ore.

**DE ARENDAT** Moșia PRISICENI-POSTA 2 ore departe de București. A se adresa la Doctorul N. Turcescu, Calea Moșilor No. 55.

**INSTITUTUL MEDICAL**

BUCUREȘTI

6.—STRADA VESTEII.—6

**Sectia medicala**  
1. Hydrotherapia — 2. Electrizare — 3. Inthopiedie — 4. Gimnastică medicală — 5. Orhitași — 6. Masajii sistematici — 7. Serviciu domiciliu — 8. Consultații medicale.

**Sectia higienica**  
1. Bae abur 2.50  
1. Bae de putină cu și fără dușe 2.—  
medicamente 1.—  
1. dușe rece sistematică cu basin 1.—

**BAI DE ABUR SI DE PUTINA**

Notă 1. Băile de abur sunt deschise în toate zilele de la 7 ore dimineața până la 7 ore seara. — 2. Pentru dame însă băile de abur, o-dată pe săptămână Vinerea de la 7 ore dimineața până la 2 post-meridiane.

Prețurile la secția medicală conform prospectului. Direcțiunea

**D-RUL A. VIANU**

Dă consultații pentru boale de OCHI, URECHI, și SIFILITICE și face operațiuni de chirurgie oculară.

București, Calea Văcărești No. 53 (alături cu spitalul Xenocrat) de la orele 2—4 după amiază.

**AVIS IMPORTANT**

De vânzare casa unde se află clubul militar Calea Victoriei 2 și 4. Venit 40000. Preț 500000. Creditul funciar 200000.

De vânzare un frumos loc în fundul apei Eldorado str. Posta-Vache.

De închiriat două prăvălii mart Calea Victoriei No. 82.

De închiriat hotel Susaiu în Predeal, 20 odăi.

A se adresa la d. inginer Bottea str. Pitar Moșu. No. 5.

**D<sup>na</sup> MARIA CUTZARIDA-CRATUNESCU**

DOCTOR ÎN MEDICINA  
DE LA FACULTATEA DE MEDICINA DIN PARIS

Are onoare a face cunoscut ca reîntorcându-se în țară și a reiat orele de consultațiuni de la 1 până la 3, în toate zilele, afara de Duminici și serbatori, Strada Cosma, 16.

**D<sup>r</sup> C. MILLE & B. GANESCU**

AVOCAT  
62.—str. Stirbei Voda.—62

Consultațiuni 9—11 a. m. 4—6 p. m.

**CASA DE SCHIMB**

**ALEX. GR. IONESCU & B. MARCU**  
Strada Lipceni, No. 45 bis  
București, 25/7 Septembrie

| VALORI                         | Scadența cuponelor | Timp în curs mediu |
|--------------------------------|--------------------|--------------------|
| <b>FONDIRI DE STAT ROMAN</b>   |                    |                    |
| Renta rom. per. 1875 5 0/0     | 1 Ap 1 Oc          | 92                 |
| Renta rom. amortis. 5 0/0      | 1 Ap 1 Oc          | 97                 |
| Renta rom. (rur. con) 6 0/0    | 1 Mai 1 No         | 88 3/4             |
| Oblig. de stat C. F. R. 6 0/0  | 1 Ian 1 Iul        | 116                |
| Idem idem 5 0/0                | Idem               | —                  |
| Imprum. Stern 1864 7 0/0       | 1 Mar 1 Sep        | —                  |
| Impr. Openheim 1868 8 0/0      | 1 Ian 1 Iul        | —                  |
| Agio                           | —                  | 15 75              |
| <b>IMPRUMUTURI DE ORASE</b>    |                    |                    |
| Impr. oras București 5 0/0     | 1 Ian 1 Iul        | 75                 |
| Idem idem din 1884 5 0/0       | 1 Mai 1 No         | 96                 |
| Impr. or. B. cu prime 1021.20  | —                  | 33                 |
| <b>VALORI DIVERSE</b>          |                    |                    |
| Credit Funciar Rural 7 0/0     | 1 Ian 1 Iul        | 103 1/2            |
| Idem idem 5 0/0                | Idem               | 87 1/4             |
| Cred. Fon. Ur. din Buc. 7 0/0  | Idem               | 100 1/2            |
| Idem idem 6 0/0                | Idem               | 82 1/2             |
| Idem idem 5 0/0                | Idem               | 82 1/2             |
| Cred. Fonc. Ur. din las 15 0/0 | Idem               | 75                 |
| Obl. Cas. pens. fr. 300. 10    | 1 Mai 1 No         | 214                |

**FOIȚA ZIARULUI «EPOCA»**

**MIZERIILE LONDREI**

(Urmare)

**Meetingul de la 15 Noembrie**

Hunt, precum am mai spus-o, era făcut anume pentru a fi orator popular, pentru a vorbi în aer unor mulțimi imense. Nici odată nu fusese mai bine dispus, mai bine inspirat de cât în aceea zi de 15 Noembrie.

Vocea sa tremurătoare ajungea fără greutate la urechile auditorilor celor mai îndepărtați; lalia sa înaltă, înfălcșoarea sa măreță, figura sa energică și simpatică, îl făceau să fie admirat de toți. De aceea, chiar de la începutul discursului său izbucniră aplauze nesfârșite, strigate de ura, întreruperi scurte, aprobative, recomandări de ascultați! ast-fel cum se obișnuiesc în Anglittera.

Hunt, luat înainte de curentul simpatic care se stabilește între oratorii cei iubiți de popor și cei cari l'ascultă, zugrăvi într'un chip măreț și îngrozitor atole neajunsurile de care țara se se

plângă cetățenii bătănci Englittere.

Vorbi de datoria enormă care apăsa asupra țării ce nu mai era în stare să ducă mai multă vreme așa sarcină. Se ridică puternic în contra trândăviei și corupțiunei camerei Comunelor, din cauza cărora veneau toate relele. Blestemă resbelele nedrepte și ucigătoare «care jese din visuinele legislative și sunt susținute pe seama proprietarilor de pământuri, a arendașilor, a fabricanților și a negustorilor săraci.»

Discursul lui Hunt fu admirabil în partea sa din urmă mai cu seamă:

— Când poporul, scos din fire, zise el cu amarăciune, când poporul țara rată nemulțumirea, voesc să-l înșele dându-i o glorie deșartă. Mulțumită nouă poporul s'a reîntors în Roma; Ferdinand VII s'a reluat sceptrul de fer ce apasă asupra supușilor săi; puterile Europei s'au unit într'o Sfântă Alianță amenințătoare pentru libertățile popoarelor.

— Adevărat! adevărat! strigăra din toate părțile.

— Aceste rezultate sunt minunate, o recunosc, dar ce ne au folosit nouă, ceri le plătim cu cel din urmă ban al nostru!

— Da! da! repetă mulțimea, ce ne au folosit?

— A! urmă Hunt, se veghiem în locul acelora cari nu vor să vadă, să fim veșnic trezi. Vă dau eu un sfat rău? Ascultați-mă.

— Ascultați! ascultați!

— Acum un secol, când părinții noștri au pus pe tron casa de Hanovra, ei au făcut cu dânsa un contract sinalgmatic. Una din clausele sale era că nici un funcționar nu va intra în Camera comunelor. Numărați căți se află în această cameră.

— Ascultați! ascultați!

— Da, numărați-i. Știți la ce sumă se ridică totalul leșilor lor? Ceva mai mult de două sute de mii livre sterlină, pe care noi le plătim din pușgile noastre ca să voteze contra noastră.

La aceste cuvinte, mânia și ciuda celor de față izbucni cu putere, căci poporul engles nu lasă să treacă nici-o dată ocaziunea de aș manifesta nemulțumirea sa de aprobarea sa în contra oratorului, în contra faptelor sa și persoanei de care vorbește tot cu același foc cu care strigă «ura» or de câte ori îi place ceva.

De astă dată murmurele auditorului se adresau atât guvernului care permitea, care încuraja poate un asemenea cum, cât și membrilor camerei comunelor cari se lasă să fie corupți de cei de la putere.

— Națiunea moare de foame, relua oratorul cu mai mare tărie, pe când atâtea fabricanți cari prin ei însuși n'ar putea câștiga nici un ban se învâtușec au aurul ei.

Aceste cuvinte și modul cum fură spuse aduseră la culme înălțătarea celor cari le auziră. Unii radeau batjoc

corând, alții strigau înfuriați, alții aplaudau în semne de aprobare.

— Dupe ce se făcu tăcere din nou, Hunt urmă:

— Acum douăzeci de ani, am aflat, eu așa care vă vorbesc, pe zidurile Bristolului, orașul meu natal, o listă ale acestor pensii, a căror total întrecesuma contribuțiunilor orașului întreg. Și de atunci au tot sporit! Iată la ce am ajuns.

— Adevărat! adevărat!

— Vă mai spun încă odată: numai o reformă a camerei comunelor poate să scape țara, și astă reformă nu poate fi obținută decât prin manifestări repetite, energice, vioaie a spiritului public.

— Da, da!

— Trebuie să ne adresăm iar guvernului, să ne adresăm la dânsul până ce se va asculta de dorințele noastre, până ce va lua în considerație neajunsurile poporului, va recomanda parlamentului să reducă armata, va lăsa să se stingă fără ale reținoi pensiunile nemotivate, va reda reprezentățiunei naționale drepturile sale străvechi, ținând seamă de noile aspirațiuni ale tuturor popoarelor la egalitatea democratică.

Aplauze frenetice izbucniră la aceste ultime cuvinte ale oratorului. Alți tribuni urmăriră și ei aprinșeri și mai mult pasiunile pe cari o ganul puternic a lui Hunt le puse în mișcare. Sir Burdett luă cuvântul la urmă.

Obișnuit cu desbaterile parlamentare el avu în vedere să fie cât mai clar și să facă pe adunare să ia o decisiune demnă de dânsa. Citi o altă petițiune, redactată dupe principiile și pe bazele pe care le pusesc Hunt, și se oferi a încerca el însuși încă odată să pătrundă la Regent, împreună cu oratorul cel popular.

Adunarea primi cu bucurie propunerea lui Sir Francis Burdett și hotărâra ca petițiunea să fie icalită și apoi remisă prințului până în douăsprezece zile.

Odată ce se stabilea acesta, le fu ușor membrilor comitetului salvării publice să facă a se lua hotărârea, dupe cum se pusesse la cale, de a se convoca un alt meeting, pentru 2 Decembrie, la Spa-Field, pentru a se da semnatarilor responsul Regentului la a doua petițiune.

După aceasta mulțimea se împrăștie. Să spunem îndată, pentru a nu mai reveni asupra ei, ce s'a întâmplat cu aceasta a doua petițiune.

Prințul-Regent nu voi să primească de cât pe Hunt, într'atât antipatia sa pentru Sir Burdett semăna cu ura. El dădu hărtia aceasta unuia dintre miniștrii, lordul Sidmonth, față cu acel care o adusesse.

(Va urma)



CASA DE SCHIMB I. M. FERMO

Table with exchange rates for various currencies and goods, including gold, silver, and foreign exchange.

DE INCHIRIAT chiar de-a-cum casa d-lui V. Hott din Str. Luterană 15, mobilată și nemobilată având 22 camere, grajdul de 10 cai, șopron de 6 trăsuri, 2 pinițe, 1 puț și grădina cu 2 pavilioane.

MULT CUNOSCUTA CASSA DE SCHIMB ADOLF HILBERGER Se afla de acum în Strada Sârdă No. 6

PRIMA FABRICA ROMANA DE KIFIR-KUMIS. O băutura făcută din lapte, care se întrebunțează cu mare succes în Rusia, Anglia, Austria și Elveția.

DE INCHIRIAT O prăvălie cu fațadă în piața Episcopiei având două camere și pivnița. A se adresa la administrația ziarului „EPOCA”

ARTICOLE DE DESINFECTIUNE se găsesc la DROGUERIA BRUS Str. Nouă, Casa Capsa

DE INCHIRIAT de la S-tul Dumitru viitor, în total său în parte, casele din Strada Romană No. 2, fosta casa doctor Keresteny, care se compune din două corpuri: cea dintâi cu două etaje, iar cea de a doua cu un etaj, având mai multe camere de stăpâni, și dependințele necesare două grajduri și șoproane, curte spațioasă și grădina.

DE VÂNZARE mai mulți reproducători iepe, mânzi pur-sânge, cai de curse, de călărie, de trăsuri.

DE INCHIRIAT (de la S-t. Dumitru) casele, grădina și teatru cunoscute sub numele „RASKA” din Str. Academiei No. 28.

DE VÂNZARE O padure, în jurul unei ferme bune și de stăpân, mal bine de două sute pogoane, situată pe moșia Fărcaș, la o jumătate oră de Caral. Doritorii se pot adresa la proprietar, d. avocat D. C. Popescu, 49 Calea Dorobanților.

D. R. ROSETTI AVOCAT Strada Romana No. 21.

O DOAMNA cu diplomă cunoscând limba franceză, engleză, germană și musică dorește a da lecțiuni. Având masă în vr'o familie s-ar mulțumi cu o plată mai modestă. A se adresa la redacțiune. (168)

ALECU A. BALS AVOCAT Strada Dreapta o. 24

O DOMNISOARA Eleva a lui (MARMONTEL) Da lecțiuni de piano și solfege după metoda Conservatorului din Paris. A se adresa Calea Grivița, 51.

H. A. PAPADAT AVOCAT Str. Biserica Ieni No. 8 bis.

PUBLICITATEA ZIARULUI „EPOCA” No. 3, STRADA EPISCOPIEI, No. 3

V. MAIER SCULPTOR No. 3, — Calea Dorobanților, — No. 3 ATELIER SPECIAL DE ORI-CE MOBILA SCULPTATA

C. WALTER Are onoare d'a informa numeroasa sa Clientelă, că a deschis și în BUCUREȘTI, No. 41 CALEA VICTORIEI, No. 41 OCASSA DE CROITORIE

CASA SPICQ VÂNZARE SI INCHIRIAT DE PIANURI DIN CELE MAI BUNI FABRICI, DE LA 35 FRANCI IN SUS

DE INCHIRIAT ETAGIUL DE SUS sau CEL DE JOS AL CASSEI din Strada Biserica Amzii No. 6

EPITROPIA BISERICII BREZOIANU Conform autorizațiunei date de onor. Primărie a Capitalei, epitropia face cunoscut că la 7 Octombrie 1886, se va vinde de veed o parte din localul Sf. Biserici, adică colțul dintr-o str. Știrbei-Vodă și Valler-Mărăcieneau.

CARBUNIDE LIGNITA MARE ECONOMIE PENTRU INCALZIT CALORIFERE, MEIDINGER, MASINE ETC.

ATELIER MECANIC P. KEILHAUER No. 59. — Strada Isvoru, — No. 59

DE INCHIRIAT chiar d-a-cum casele Costa-Foru din Balăște, Strada Scaunelor No. 46. 22 Camere deosebit de dependințele: grajd, șopron, cuhanie, spălătorie și alte trei camere și grădina spațioasă.

GALATI, HOTEL EKSTEIN, GALATI HOTEL EKSTEIN — GALATI — STRADA MIHAI BRAVUL —

DE ARENDAT MOSIA LACENI în Districtul Teleormanu

DE ARENDAT Mosia LOMOTESTI-CALNAU; proprietatea d-lui Alexandru Lens Philippesco, din județul Ilovo, alături de șoseaua dintre București și Oltenița.

DE INCHIRIAT SI DE VÂNZARE CASELE din str. Domnita No. 1

THEATRUL NATIONAL SOCIETATE DRAMATICA Sâmbata 27 Septembrie 1886. — Deschiderea de Drama și Comedia cu piesa: FONTANA BLANDUZIEI

REGIMUL DE LANA AL profesorului Doctor JAEGER RECUNOSCUT PRETUTINDENI CA CEL MAI ESCLENT

II INDUSTRIA ROMANA II LUCIA-LAC Cea mai mare economie pentru ori-ce persoană și care dă cel mai frumos, cel mai durabil lustru ghetelor, cismelor, pielii pentru trăsuri, curelelor pentru hamuri, centureanelor, ranițelor militare etc.

UN SFERT SI JUMETATE MILION!! de marfuri din magazinul D-lui ION PENCOVIC